

UTILISATION DES TERMES PHRASÉOLOGIQUES DANS LES PROVERBES :
RICHESSE LINGUISTIQUE ET SAGESSE POPULAIRE

Akhmedova Roza Kakhramonovna

Étudiante à la faculté de la philologie étrangère

de l'Université d'État d'Ourgouentch

akhmedovaroza8@gmail.com

Annotation: This article explores the importance and use of phraseological terms in proverbs, highlighting how they enrich the language and reflect the culture of a society.

Keywords: The proverb, idiomatic expressions, popular wisdom, collocations, linguistic richness, expressiveness, memorization, communication, economy, beauty, jewels, fixed expressions, timeless relevance.

Аннотация: В этой статье исследуется значение и использование фразеологических терминов в пословицах, подчеркивается, как они обогащают язык и отражают культуру общества.

Ключевые слова: Пословица, идиоматические выражения, народная мудрость, словосочетания, языковое богатство, выразительность, запоминание, общение, экономия, красота, драгоценности, устойчивые выражения, вневременная актуальность.

Annotation: Cet article explore l'importance et l'utilisation des termes phraséologiques dans les proverbes, mettant en évidence comment ils enrichissent la langue et reflètent la culture d'une société.

Mots clés. Le proverbe, les expressions idiomatiques, une sagesse populaire, des collocations, une richesse linguistique, l'expressivité, la mémorisation, la communication, l'économie, la beauté, les bijoux, les locutions figées, une pertinence intemporelle.

Ce n'est pas un secret pour tous que les proverbes sont des expressions courtes et concises qui transmettent des vérités ou des conseils d'expérience. Ils sont souvent profonds, poétiques et porteurs de sagesse populaire. Un aspect fascinant des proverbes est l'utilisation fréquente de termes phraséologiques, tels que des expressions idiomatiques, des collocations et des locutions figées. Ces termes phraséologiques ajoutent une richesse linguistique aux proverbes, leur conférant une force expressive et un impact mémorable.

1. Les proverbes et leur fonction .

Les proverbes sont des condensés de sagesse populaire qui sont transmis de génération en génération. Ils servent à communiquer des leçons de vie, des valeurs culturelles, des conseils pratiques et des observations sur la condition humaine. En raison de leur brièveté, les proverbes doivent utiliser des termes phraséologiques pour transmettre efficacement leur message en un minimum de mots.

2. Les expressions idiomatiques dans les proverbes.

Les expressions idiomatiques, qui sont des combinaisons de mots ayant un sens figuré, sont fréquemment utilisées dans les proverbes. Elles ajoutent une touche d'expressivité et de couleur à ces énoncés. Par exemple, le proverbe français "Chose promise, chose due" utilise l'expression idiomatique "chose due" pour exprimer l'idée que les promesses doivent être tenues. Les expressions idiomatiques dans les proverbes rendent les messages plus vivants et mémorables.

3. Les collocations dans les proverbes.

Les collocations, qui sont des combinaisons de mots qui apparaissent souvent ensemble en raison de leur fréquence d'association, sont également présentes dans de nombreux proverbes. Ces combinaisons de mots renforcent le sens du proverbe et contribuent à sa musicalité. Par exemple, le proverbe anglais "A leopard can't change its spots" utilise la collocation "change its spots" pour exprimer que les gens ne peuvent pas changer fondamentalement leur nature. Les collocations dans les proverbes créent des images mentales saisissantes et facilitent leur mémorisation.

4. Les locutions figées dans les proverbes.

Les locutions figées, qui sont des expressions fixes dont le sens ne peut pas être déduit de la signification littérale de leurs mots, sont également présentes dans les proverbes. Ces constructions phraséologiques sont souvent employées pour transmettre des vérités universelles ou des maximes culturelles. Par exemple, le proverbe espagnol "A quien madruga, Dios le ayuda" (À celui qui se lève tôt, Dieu vient en aide) utilise la locution figée "a quien madruga" pour souligner l'importance de commencer la journée de bonne heure. Les locutions figées dans les proverbes apportent une dimension poétique et symbolique à ces énoncés.

5. L'enrichissement linguistique et culturel.

L'utilisation des termes phraséologiques dans les proverbes contribue à l'enrichissement de la langue en lui conférant une expressivité, une vivacité et une musicalité particulières. Ces constructions phraséologiques reflètent également la culture, les valeurs et les croyances d'une société donnée. Les proverbes sont souvent ancrés dans la tradition orale et sont un reflet de l'identité linguistique et culturelle d'un peuple.

L'utilisation des termes phraséologiques dans les proverbes présente plusieurs avantages significatifs. Voici quelques-uns des principaux avantages :

1. Expressivité et impact : Les termes phraséologiques ajoutent une expressivité et une force d'impact aux proverbes. Grâce à leur nature figurée et imagée, ils captent l'attention de l'auditeur ou du lecteur, rendant le proverbe plus mémorable et marquant. Les termes phraséologiques permettent de transmettre des idées complexes ou abstraites de manière concise et percutante.

2. Mémorisation facilitée : Les proverbes utilisant des termes phraséologiques sont plus faciles à mémoriser. Les combinaisons de mots et les expressions figées créent des images mentales vivantes et des rythmes linguistiques qui facilitent la rétention des proverbes dans la mémoire. Les termes phraséologiques fournissent des points d'ancrage mnémotechniques, ce qui permet aux proverbes d'être transmis de génération en génération.

3. Communication culturelle : Les termes phraséologiques dans les proverbes reflètent la culture et les valeurs d'une société donnée. Ils sont souvent enracinés dans la tradition orale et transmettent des connaissances et des croyances spécifiques à une communauté. En utilisant des termes phraséologiques dans les proverbes, on transmet également des aspects de l'identité linguistique et culturelle d'un peuple, favorisant ainsi la compréhension interculturelle.

4. Économie linguistique : Les proverbes utilisent les termes phraséologiques pour transmettre des messages complexes en un minimum de mots. Cela permet une économie linguistique, car ils condensent des idées et des concepts en expressions courtes et évocatrices. Les termes phraséologiques permettent d'exprimer des notions abstraites ou des vérités universelles de manière concise et efficace.

5. Expressions figées : Les termes phraséologiques dans les proverbes peuvent être des expressions figées, dont le sens ne peut pas être déduit de la signification littérale de leurs mots. Cela crée une certaine aura de mystère et d'intrigue, incitant les auditeurs ou les lecteurs à réfléchir et à interpréter le proverbe. Les expressions figées dans les proverbes stimulent l'imagination et la réflexion critique.

6. Beauté et poésie : Les termes phraséologiques ajoutent une dimension poétique aux proverbes. Leur utilisation soigneusement choisie crée des sonorités agréables et des rythmes harmonieux. Les proverbes deviennent ainsi des constructions linguistiques esthétiques qui plaisent à l'oreille et évoquent des émotions.

En somme, les proverbes sont des bijoux de sagesse populaire et l'utilisation de termes phraséologiques les rend encore plus précieux. Les expressions idiomatiques, les collocations et les locutions figées utilisées dans les proverbes apportent une richesse linguistique et culturelle, tout en renforçant leur impact et leur mémorabilité. Ces constructions phraséologiques donnent vie aux proverbes, leur conférant une expressivité poétique et une pertinence intemporelle. En explorant les proverbes et leur utilisation des termes phraséologiques, nous découvrons la beauté et la profondeur de la langue, ainsi que la sagesse qui se cache derrière ces énoncés succincts. Les proverbes sont un témoignage de la manière dont les termes phraséologiques peuvent capturer l'essence même de l'expérience humaine et transmettre des leçons de vie précieuses à travers les générations.

Littératures utilisées :

1. Pinaux J. Proverbes et dictons français. — P., 1167.
2. Pradez El. Dictionnaire des galicisms. — P., 1951.
3. Rat M. Dictionnaire des locutions françaises. — P., 1957.
4. Rey A. Chantreau S. Dictionnaire des expressions et locutions figurées. — P., 1979.
5. Rey A. Le lexique: images et modèles. Du dictionnaire à la lexicologie. — P., 1977. — P. 188-200
6. Robert C. — M. Phraséologie française, répertoire systématique de proverbes, dictons et locutions idiomatiques. — Groningue, 1905.

7. Dubois J., etc. Dictionnaire de linguistique. P., 1973.
8. Guiraud P. Les locutions françaises. P., 1962.